



October 14-19, 2011

English

*Congratulations and welcome to Kyocera Mita's 2011 journey to Portugal. You are about to experience a country whose impressive history and culture are exceeded only by the warmth and hospitality of the Portuguese people.*

We trust that your holiday will be filled with laughter, joy and celebration. A time to share your victories and hopes for the future.

This booklet was created to inform you of the details of the trip that Kyocera Mita has planned for you and to make your vacation more enjoyable. Welcome to the LAD family's latest adventure.

In it's golden years, Lisbon gained a reputation as the eighth wonder of the world. In modern times the city has become a cosmopolitan destination with its elegant outdoor cafes, exciting art, stunning vistas, entertaining museums, a salty sailor's quarter, and a hill capping castle, Lisbon is a world-class city.

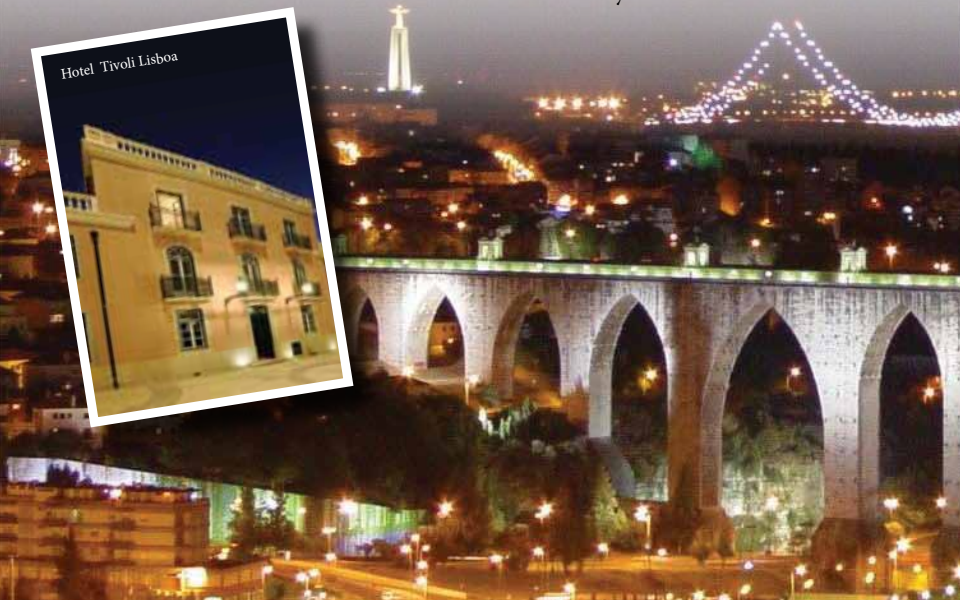
*Friday, October 14*

Welcome to Lisbon! You will be met outside of customs and escorted to Kyocera Mita's private transportation, then on to the Tivoli Lisboa Hotel, your home while in Lisbon. This five star hotel combines the grace and stature of a historic landmark with modern amenities and personal service.

The Tivoli is conveniently located on the Avenida de Liberdade, which is Lisbon's main avenue complete with fine shops, sidewalk cafes and hotels.

Rest up from your flight or visit the Kyocera Mita Hospitality Desk where staff will guide you on how best to spend your free time in this world class city.

Join us for a casual dinner reception in the Tivoli's Terrace Restaurant with magnificent views of the city as the LAD family toasts to this 2011 holiday and celebrates the beginning of yet another wonderful Kyocera Mita adventure.



## *Saturday, October 15*

Enjoy a delicious breakfast buffet in the hotel today and every day.

Today we'll experience an orientation tour of this modern and at the same time ancient city including the Alfama District on the river, the Belem area where guests will visit the National Coach Museum, the Monastery of Jeronimos, Lisbon's most impressive church, and the amazing Monument of Discoveries with incredible views of Lisbon and the Tejo River.

Later we enjoy a beautiful lunch at Estufa Real, a beautifully restored former greenhouse surrounded by magnificent floral gardens. Guests are free to continue exploring on own after lunch or return to the hotel where the Kyocera Mita desk staff are happy to offer suggestions and guidance.

The evening is free for guests to enjoy as they please on their own. The Hospitality Desk will help you plan your evening whether it includes a dinner out, a visit to the casino or an experience in one of Lisbon's wonderful Fado nightclubs.

## *Sunday, October 16*

Start the day once again with an elegant breakfast before we depart for the gorgeous hillside town of Sintra, once referred to by Lord Byron as "Glorious Eden". Guests will enjoy the village sights in the historic quarter, shopping and a visit to the incredible Pena Palace. This postcard perfect village is a Portuguese gem.

After touring, guests will enjoy a delicious country lunch outside of town and then travel on to Cabo de Roca, the most western point in Europe with breathtaking cliffs, and also see the village of Cascais, part of the Portuguese Riviera.

An evening at leisure to explore Lisbon at night, take a stroll or relax at the hotel.



## *Monday, October 17*

Today we travel to the southern province of Alentejo to the white washed village of Evora, famous for it's many monuments and architecture. Guests will have free time to tour and shop in the village. Later guests will enjoy a regional wine and olive oil tasting in a magnificent convent converted to a 5 star hotel, followed by a gourmet lunch in the elegant restaurant Divinius.

Evening on your own to do as you please. The Kyocera Mita guides are happy to make suggestions and give guidance.

## *Tuesday, October 18*

The last full day in this fascinating city to do any further sightseeing, souvenir hunting, or simply relaxing . The Kyocera Mita Hospitality Desk is there to assist you in making your plans.

### ***A Royal Farewell***

Tonight Kyocera Mita has orchestrated a very special evening . Our gala dinner will take place in the exquisite 1606 Vicente Palace in the heart of Lisbon as we toast to our European journey as it comes to a close.

An evening of fine food and wine, music and conversation as we bid farewell to our friends until the LAD family meets again... but for now our minds and hearts are filled with the experiences of the past few days which we will long remember.



*Thursday, October 19*

A fond farewell to Lisbon for our adventure has come to an end. After a hearty breakfast it's time to bid farewell and be transported to the airport.

Cordially for all of Kyocera Mita Latin America.



## *Travel Tips*

Here are some of the most frequently asked questions regarding your upcoming journey to Portugal. If you have questions regarding your air itinerary contact [meetings@nta.agencymail.com](mailto:meetings@nta.agencymail.com) or call (201) 325 8484 extension 103.

If you have further questions regarding the trip (other than airline questions) contact Passages at [jsouza@passages-worldwide.com](mailto:jsouza@passages-worldwide.com) or fax us at (978) 231-0337.

### *What kind of travel documents will I need?*

The documents needed to travel to Portugal will depend upon your country of origin. It is extremely important that you check with your local consulate immediately to determine what documents are needed.

### *What will the weather be like in October?*

The average temperature at that time of year will be a maximum of about 22 degrees Celsius/72 degrees Fahrenheit. The average low will be 15 degrees Celsius/59 degrees Fahrenheit.

### *What should I pack?*

We suggest that you pack light, plan your wardrobe and use "layering" to your advantage so you'll be prepared for varying autumn temperatures. Packing a sweater or jacket for cool days or evenings is always a good idea. And it's not unusual to get a little rain at this time of year. Comfortable walking shoes for touring are always a must and we will be walking in several cobblestone covered villages. There is an outdoor pool assuming weather will be warm enough, so you may want to pack a bathing suit.

Our final night dinner is the dressiest of our evening events. You may want to pack a cocktail dress or pant suit for the ladies and a jacket for the men.

### *What are the luggage restrictions?*

It is important that you check with your individual airline carrier to determine how much luggage you can check, if there are charges, restrictions for pieces carried on etc.

### *What about prescription medicines?*

Please pack your prescription medicines in your carry on luggage. If the medication is liquid you may want to check current airline restrictions in advance to check if liquid medications are currently allowed in hand luggage.

### *Time difference*

There is a five hour time difference between Lisbon and Miami. When it is 12 noon in Lisbon it is 7AM in Miami.

### *What about the exchanging currency for euros?*

The unit of currency is the Euro. Currently 1 Euro = \$1.41 USD. **VERY IMPORTANT:** The Tivoli Hotel and most hotels are unable to exchange foreign currency. Guests are also unable to exchange funds at local banks. So you must either use credit cards or use an ATM cash machine to access euros, or exchange currency at the airport.

### *Will a credit card be required when I check into the hotel?*

Yes, a credit card will be requested at the Tivoli Lisboa Hotel to cover your incidental accounts. The hotel accepts most major credit cards.

### *What is the electrical system like?*

The electrical current in Portugal is 220 AC current. The hotel has a hair dryer in the room. It is recommended to bring adapters, plugs and transformers for utilities such as shavers which are not self adjusting.

### *Is there a fitness facility?*

Yes, there is a gym that is open 24 hours and is complimentary for the hotel guests. The hotel also has a beautiful outdoor swimming pool which, assuming that the weather is warm, is available.

### *Are the drinks in the mini bar free?*

In your room you will find a fully stocked refrigerator. The contents are not free. Each day the hotel checks the mini-bar. Anything used will be added to your personal account.

### *What about shopping?*

Some of the more popular souvenirs to take home are beautiful ceramics, embroidered tablecloths and shawls, lace, port wine and more.

### *Tipping and Taxes*

Kyocera Mita has taken care of all gratuities, taxes and service charges for all included events, meals and services such as bellmen.

### *This is where you will be staying October 14-19, five nights:*

Tivoli Lisboa Hotel  
Avenue de Liberdade, 185  
1269-050 Lisboa, Portugal

Tel: +351 21 319 8900

Fax: +351 21 319 8950



14-19 de octubre 2011

Español

*¡Felicitaciones! Bienvenido al viaje a Portugal de Kyocera Mita 2011. Usted está a punto de disfrutar de un país con una historia y cultura impresionantes, únicamente superadas por la calidez y hospitalidad de su gente.*

Confiamos en que sus vacaciones estarán plenas de diversión, alegría y celebración, y que será un tiempo para compartir sus triunfos y sueños futuros.

Este folleto fue creado con el objetivo de informarle los detalles del viaje que Kyocera Mita ha planificado para usted a fin de que pueda aprovechar al máximo sus vacaciones. Bienvenido a la más reciente aventura de la familia de la División Latinoamericana.

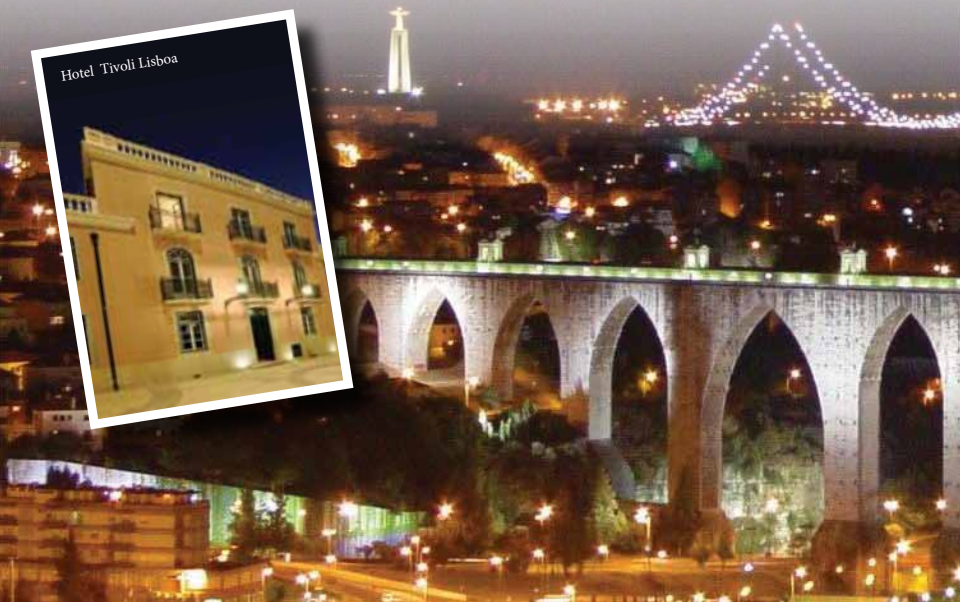
Durante su época dorada, Lisboa era considerada la octava maravilla del mundo. En los tiempos modernos la ciudad se ha convertido en un destino cosmopolita, con sus elegantes cafés al

aire libre, apasionantes obras de arte, vistas espectaculares, entretenidos museos y un castillo en la cima de la colina. Lisboa es una ciudad de primera clase.

*Viernes 14 de octubre*

¡Bienvenido a Lisboa! Una persona le recibirá una vez pase por Aduanas y le llevará hasta el transporte privado de Kyocera Mita y luego al hotel Tivoli Lisboa, su hogar durante su estancia en Lisboa. Este hotel de cinco estrellas combina la gracia y categoría de un monumento histórico con modernas comodidades y servicio personalizado.

El Tivoli se encuentra estratégicamente ubicado en la avenida principal de Lisboa, la Avenida de Liberdade, donde abundan elegantes tiendas, cafés al aire libre y hoteles.



Descanse de su vuelo o visite el Buró de Hospitalidad de Kyocera Mita donde el personal sabrá indicarle cómo aprovechar al máximo sus horas libres en esta increíble ciudad.

Únase a nosotros en una cena casual de bienvenida en el restaurante de la terraza superior del Tivoli y disfrute de las magníficas vistas de la ciudad mientras la familia de la División Latinoamericana brinda por estas vacaciones 2011 y celebra el comienzo de otra fantástica aventura de Kyocera Mita.

## *Sábado 15 de octubre*

Disfrute todos los días de un delicioso desayuno bufet en el hotel.

Hoy participaremos en un recorrido de orientación por esta ciudad, moderna y al mismo tiempo antigua, incluyendo el Distrito Alfama a la orilla del río, y el área de Belem donde podremos visitar el Museo Nacional de Carruajes,

el Monasterio de los Jeronimos - la iglesia más impresionante de Lisboa - y el increíble Monumento a los Descubrimientos con sus fantásticas vistas de Lisboa y del Río Tejo.

Luego disfrutaremos un delicioso almuerzo en la Estufa Real, un antiguo invernadero hermosamente restaurado y rodeado de magníficos jardines. Los huéspedes podrán aprovechar el resto de la tarde para explorar o regresar al hotel donde el personal del buró de Kyocera Mita se complacerá en brindarles sugerencias y consejos.

La noche queda libre a disposición de los huéspedes para que disfruten de sus actividades favoritas. El Buró de Hospitalidad estará disponible para ayudarlo planificar su noche, ya sea para incluir una cena, una visita al casino o a uno de los clubes nocturnos Fado de Lisboa.



## *Domingo, 16 de octubre*

Comience su día una vez más con un elegante desayuno antes de partir hacia el hermoso pueblo de Sintra, denominado “Edén glorioso” por Lord Byron en una ocasión. Los huéspedes disfrutarán un paseo por el área histórica de la villa, sus tiendas y una visita al increíble Palacio da Pena. Este hermoso pueblito es un verdadero tesoro.

Luego del recorrido turístico, los huéspedes disfrutarán de un delicioso almuerzo campestre en las afueras del pueblo y finalmente se trasladarán al punto más occidental de Europa, el Cabo de Roca, con sus impresionantes acantilados, y también verán la villa de Cascais, parte de la Riviera portuguesa.

La noche queda a disposición de los huéspedes que podrán aprovecharla para pasear por Lisboa o relajarse en el hotel.

## *Lunes 17 de octubre*

Hoy viajamos a la sureña provincia de Alentejo y al pueblo de Evora con sus paredes pintadas de blanco, famoso por sus monumentos y arquitectura. Los huéspedes dispondrán de tiempo libre para recorrer la villa e ir de compras. Luego participarán en una catadura de vinos y aceites de oliva locales en un magnífico convento transformado en hotel 5 estrellas, seguido de un almuerzo gourmet en el elegante restaurante Divinius.

La noche queda a disposición de los huéspedes para que realicen sus actividades favoritas. El personal del buró de Kyocera Mita se complacerá en brindarles sugerencias y consejos.

## *Martes 18 de octubre*

Este es el último día en esta fascinante ciudad - aprovéchelo para pasear, comprar souvenirs o descansar. El Buró de Hospitalidad de Kyocera Mita le asistirá en sus planes.

### ***Despedida digna de reyes***

Esta noche Kyocera Mita ha preparado una celebración muy especial. Nuestra cena de gala tendrá lugar en el magnífico Palacio Vicente, construido en 1606 y ubicado en el corazón de Lisboa; allí brindaremos por el final de nuestro viaje por Europa.



Una noche de buena comida y buen vino, música y conversación para despedirnos de nuestros amigos hasta la próxima reunión de la familia de la División Latinoamericana... hasta entonces, en nuestros corazones quedarán las experiencias de los últimos días, las que recordaremos por largo tiempo.

## *Jueves 19 de octubre*

Una cariñosa despedida a Lisboa pues nuestra aventura ha llegado a su final. Luego de un buen desayuno, es hora de decir adiós y tomar el transporte al aeropuerto.

Cordialmente, para todo Kyocera Mita de Latinoamérica.



## *Consejos Para El Viaje*

Estas son algunas de las preguntas más frecuentes con relación a su próximo viaje a Portugal. Si tiene preguntas sobre el itinerario aéreo sírvase contactar con [meetings@nta.agencymail.com](mailto:meetings@nta.agencymail.com) o llamar a (201) 325 8484, extensión 103.

Si tiene preguntas adicionales acerca del viaje (no relacionadas con la aerolínea) contacte con Passages vía nuestro correo electrónico: [jsouza@passages-worldwide.com](mailto:jsouza@passages-worldwide.com) o por fax al (978) 231-0337.

### *¿Qué documentos necesito para viajar?*

Los documentos necesarios para viajar a Portugal dependen de su país de origen. Es muy importante que usted consulte de inmediato con su consulado local para determinar los documentos necesarios.

### *¿Cómo es el clima en octubre?*

El promedio de la temperatura máxima en esa época del año es 22 grados Celsius/72 grados Fahrenheit. El promedio de la temperatura mínima es de 15 grados Celsius/59 Fahrenheit.

### *¿Qué debo llevar en mi equipaje?*

Sugerimos que lleve ropa ligera. Planifique su vestimenta y use “capas” de ropa para estar preparado para los cambios de temperatura del otoño. Siempre es buena idea llevar un suéter o chaqueta para días o tardes frescas. No es inusual que llueva en esta época del año. Para ir de excursión se aconseja llevar zapatos confortables y de seguro visitaremos varios pueblos con calles de adoquín. La piscina al aire libre del hotel está disponible cuando hace calor.

La cena de nuestra última noche será el evento nocturno más elegante de todos. Sugerimos que las damas lleven un vestido de cóctel o juego de pantalón y chaqueta y los caballeros un traje.

### *¿Cuáles son las restricciones de equipaje?*

Es importante que usted consulte a su aerolínea para determinar cuántas maletas puede embarcar y si hay cargos o restricciones para las piezas que puede llevar consigo, etc.

### *¿Y sobre los medicamentos recetados?*

Sírvase empacar sus medicamentos recetados dentro del maletín que llevará consigo. Si el medicamento es líquido, verifique primero las restricciones vigentes con la aerolínea para comprobar si es permitido llevarlo en el equipaje de mano.

### *La diferencia de hora*

Hay cinco horas de diferencia entre Lisboa y Miami. Cuando es mediodía en Lisboa son las 7 a.m. en Miami.

### *¿A cómo está la tasa de intercambio para el euro?*

La moneda es el Euro. Actualmente 1 Euro = \$1.41 USD. AVISO IMPORTANTE En Lisboa pocos hoteles (el Tivoli inclusive) pueden cambiar moneda extranjera. Los huéspedes tampoco pueden cambiar fondos en bancos locales. Por lo tanto, para tener acceso a euros debe usar tarjetas de crédito, un cajero automático (ATM) para obtener efectivo o cambiar dinero en el aeropuerto.

### *¿Hace falta una tarjeta de crédito para el registro en el hotel?*

Sí, en el Hotel Tivoli Lisboa le pedirán una tarjeta de crédito para cubrir gastos incidentales. El hotel acepta la mayoría de las tarjetas de crédito más importantes.

### *¿Cómo es el sistema eléctrico?*

En Portugal se usa la corriente alterna de 220. Hay un secador de pelo en cada habitación del hotel. Se recomienda que traiga adaptadores y transformadores para aparatos tales como máquinas de afeitar que no se ajusten automáticamente.

### *¿Hay alguna instalación para hacer ejercicios en el hotel?*

Sí. Hay un gimnasio abierto las 24 horas del día y es gratis para nuestros huéspedes. El hotel tiene una hermosa piscina al aire libre que esta disponible en épocas de calor.

### *¿Los tragos en el minibar son gratis?*

En su habitación encontrará un refrigerador bien surtido. Su contenido no es gratis. Cada día el hotel inspecciona el minibar. Todo lo que usted consuma será agregado a su cuenta personal.

### *¿Y las compras?*

Algunos de los souvenirs más populares para llevar a casa son bellas cerámicas, manteles y mantillas bordadas, encajes, vino de Oporto y mucho más.

### *Impuestos y propinas*

Kyocera Mita se ha ocupado de todas las propinas, impuestos y cargos por servicios en todos los eventos, comidas y servicios incluidos tales como los de los maleteros.

### *Es aquí donde usted se quedará las cinco noches desde el 14 hasta el 19 de octubre:*

Hotel Tivoli Lisboa  
Avenue de Liberdade, 185  
1269-050 Lisboa, Portugal

Tel: +351 21 319 8900  
Fax: +351 21 319 8950